

Diese PDF-Ausgabe wurde automatisch mit einem im Rahmen dieses Projektes entwickelten Satzsystem generiert. Da sich diese Softwarekomponente noch im Aufbau befindet, werden zurzeit noch nicht alle zur exakten Darstellung der Libretti erforderlichen Funktionalitäten unterstützt (z.B. Titelformatierung, Kapitälchen, Mehrspaltigkeit, etc.).

Wolfgang Amadé Mozart

APOLLO ET HYACINTHUS

EIN LATEINISCHES INTERMEDIUM  
ZU DEM SCHULDRAMA

CLEMENTIA CROESI  
VON  
P. RUFINUS WIDL O.S.B.

Erstaufführung am 13. Mai 1767 in der großen Aula der Salzburger Universität

PERSONAE IN MUSICA

OEBALUS, Lacedaemoniae rex	Tenor
MELIA, Oebali filia	Cantus
HYACINTHUS, Oebali filius	Cantus
APOLLO, ab Oebalo hospitio exceptus	Altus
ZEPHYRUS, Hyacinthi intimus	Altus
SACRIFICULUS APOLLINIS PRIMUS	Bassus
SACRIFICULUS APOLLINIS SECUNDUS	Bassus

**PROLOGUS**

*Oebalus rex fulmine aram Apollini sacrificantis destruyente territus, a suis erigitur et Apollinem exsulem hospitio excipit.*

**Intrada**

Allegro

*OEBALUS, MELIA, HYACINTHUS, APOLLO, SACRIFICULI APOLLINIS.*

**Recitativo**

HYACINTHUS

Amice! iam parata sunt omnia. Aderit,  
ut spero, cum sorore dilecta meus  
ad sacra, quae constituit, actutum pater.

ZEPHYRUS

Ni fallor, est Apollo, quem colitis.

HYACINTHUS

Hic est.

ZEPHYRUS

Apollini ergo tanta sacrificia parat  
Oebalus? an alios nescit in coelis deos?  
An Semelis ergo natus, an Iuno, Venus,  
Diana, Mars, Vulcanus, an superum potens  
caput atque princeps ture nil vestro indigent?

HYACINTHUS

Quibusque consecramus, o Zephyre, diis,  
nullusque nostris vacuus a templis abit:  
at solus istud Apollo sibi templum suo  
vindicat honori. Genitor hunc magnum deum  
veneratur, et ego veneror exemplo patris.

ZEPHYRUS

O care! quam libenter offerrem ilia  
pectusque, si tu Apollo mihi meus fores!

HYACINTHUS

Dilecte quid me, Zephyre! permisces diis?  
Honore non me dignor, at novi bene:  
extorsit ista nimius in Hyacinthum amor.  
(*Venit Oebalus et Melia.*)  
Sed en! sorore comite nunc genitor venit.

OEBALUS

Dic nate! num parata sacrificio hostia  
et ignis?

HYACINTHUS

Ecce genitor! ad nutum omnia  
parata praestolantur adventum tuum.

OEBALUS

Bene: ergo succendatur a flamine focus,  
et ture plurimo ara prae-gravis gemat,  
fumusque sacrificantis in nubes eat.

MELIA

Heu genitor! atra nube tempestas minax  
ingruit, et omnis glomerat huc noctem polus.

OEBALUS

Adeste! longioris impatiens morae  
Apollo tus et hostiam a nobis petit.  
Fugiet ad istas saeva tempestas praeces,  
et blanda facies solis his iterum plagis  
redibit. Agite! fundite et mecum praeces.

## N° 1 Chorus (mit Solo des Oebalus)

Andante alla breve

CHORUS

Numen o Latonium!  
audi vota subplicum  
qui ter digno  
te honore  
certant sancte colere:  
nos benigno  
tu favore  
subditos prosequere.

Tempo moderato

SOLUS OEBALUS

O Apollo creditam  
tibi semper protege  
et dignare lumine  
Oebali Laconiam.

CHORUS

Numen o Latonium!  
audi vota subplicum  
qui ter digno  
te honore  
certant sancte colere:  
nos benigno  
tu favore  
subditos prosequere.

*(Fulmen ignem et aram destruit.)*

## Recitativo

MELIA

Heu me! periimus! numen heu nostras praeces  
respuit!

OEBALUS

An aliquis forsitan ex vobis deum  
violavit?

MELIA

Haud me genitor ullius ream  
invenio culpae.

HYACINTHUS

Semper hunc colui deum.  
(O Zephyre! quantum timeo ne verbis tuis  
haec ira sit succensa quae dixisti prius.)

ZEPHYRUS

(Hyacinthe! si me diligis, cela patrem,  
et verba prolata prius a nobis tace!)

OEBALUS

Extinctus ignis, ara subversa, hostia  
contemta nobis grande praesagit malum.  
Heu totus hoc concussus a fulmine tremo!

HYACINTHUS

Erigere mentem genitor! insontem geris  
animum; quid ergo numine a bono mali  
metuas? Ab isto fulmine es laesus nihil,  
nostrumque nemo, quotquot adsumus, ruit.  
Vivimus, et omnes pristinus vigor beat:  
hinc terruisse voluit hoc fulmine deus  
terras, potestas pateat ut mundo magis,  
maneatque cum fiducia in nobis timor.

## N° 2 Aria

HYACINTHUS

*Allegro moderato*

Saepe terrent numina,  
surgunt et minantur:  
fingunt bella,  
quae nos angunt,  
mittunt tela,  
quae non tangunt;  
at post ficta nubila  
rident et iocantur.

*Andantino*

Et amore  
et tremore  
gentes stringunt subditas:  
nunc amando,  
nunc minando  
salva stat auctoritas.

## Recitativo

OEBALUS

Ah nate! vera loqueris; at metuo tamen,  
Apollo ne fors perdat hoc igne Oebalum.  
(*Accedit Apollo.*)

APOLLO

Apollo vestras audit, o credite, praeces  
suamque pollicetur his terris opem,  
recipere si velitis hunc modo exsulem  
iramque fulminantis exosum Iovis.

OEBALUS

Quid? numen hac sub veste pastoris latens  
in nostra praesens regna suscipi cupit?

HYACINTHUS

En genitor! ut lusisse nos superi solent!  
Iam tibi medelam saeva post vulnera deus  
adfert, tuamque regiam praesens beat.

MELIA

O quam beato sidere haec nubila dies  
nos recreat, ipse Apollo dum nostros Lares  
optatus hospes visitat! – O quantus decor!  
quae forma! – quanta dignitas! – quanta omnibus  
gloriaque membris atque maiestas sedet!

APOLLO

Melia! quid in pastore tam dignum vides  
suspensa quod mirere?

MELIA

Video – – –

APOLLO

Et quid vides?

Eloquere pulcra!

MELIA

Video pulcrum Apollinem,  
cui cum parente corda iam dudum obtuli.

APOLLO

Quod obtulisti pectus, haud revoca amplius;  
hoc inter orbis dona praeprimis placet.

ZEPHYRUS

(Hyacinthe! quantum timeo praesentem deum!)

HYACINTHUS

(Me quoque tremenda dignitas timidum facit.)

APOLLO

Hyacinthe! amicum semper addictum tibi  
habebis in me, amare si deum potes.

HYACINTHUS

O quanta res, diligere si Hyacinthum potes!

ZEPHYRUS

(Heu! nunc amatum Apollo mihi puerum rapit!)

OEBALUS

Beata dies! – numen o sanctum! meos,  
manere si dignaris, ingredere Lares,  
diuque me rogante, nobiscum mane.

APOLLO

Habebis in me, crede, tibi facilem deum.

### N° 3 Aria

APOLLO

*Andantino*

Iam pastor Apollo  
custodio greges,  
nixus et baculo vigilans sto;  
iam pascere nolo  
et visito reges,  
iam medicinas mortalibus do.

*Allegro*

Moestos levare,  
aegros iuvare  
est sola tangens Apollinem res:  
hinc me manente,  
vobis favente  
rex omni rege beatior es.

Andantino

## CHORUS I

*Apollo propter necem Hyacintho illatam Oebali regia discedere iubetur.*

*OEBALUS, MELIA, APOLLO, ZEPHYRUS.*

### Recitativo

OEBALUS

Amare numquid filia, haud dubito, deum,  
favore qui ter dignus est nostro, potes?

MELIA

Quid loquere pater? – Apollo mortalem sibi  
me coniugali cupiat adiungi thoro?

OEBALUS

Dubitare noli, Apollo te sponsam petit,  
meumque, libertate sed nata utere  
tua, roganti placidus adsensum dedi.

MELIA

Negare num me genitor! adsensum putes?  
Quae virgo contempsisse divinum virum  
tantosque honores, stulta nisi et animi impotens  
fuerit, et obstitisse fortunae velit?

OEBALUS

Prudenter istud nata! coniugium eligis;  
sic namque per te frater et genitor tuus,  
sic et nepotes sorte divina eminent,  
sic nostra diva efficitur his facibus domus.

MELIA

Dic, ubi moratur Apollo? – colloquio illius  
o ut liceret optimo actutum frui!

OEBALUS

Cum fratre disco ludit et Zephyro simul  
in nemore. At huc redibit, ut spero, citius,  
tuumque me praesente consensum petet.

MELIA

O petat! habebit omne, quod pectus cupit.

### N° 4 Aria

Allegro

MELIA

Laetari,  
iocari,  
fruique divinis honoribus stat,  
dum Hymen optimus  
taedis et floribus  
grata,

beata  
 connubia iungit et gaudia dat.  
 Iam diva vocabor,  
 si numen amabo;  
 per astra vagabor  
 et nubes calcabo;  
 et urbes, et regna devoveant se,  
 et fauni adorent, et satyri me.

(*Accedit Zephyrus.*)

## Recitativo

ZEPHYRUS

Rex! de salute filii est actum; iacet  
 Hyacinthus!

OEBALUS

Heu me! nuntium o tristem nimis!  
 Qua morte cecidit?

ZEPHYRUS

Ictus a disco ruit.

OEBALUS

Quis filium occidisse non timuit meum?

ZEPHYRUS

Apollo.

OEBALUS

Contremisco!

MELIA

Superi! quid? Deus,  
 qui me beare voluit, hic fratri necem  
 sit machinatus? Ista quis credat tibi?

ZEPHYRUS

Vera loquor, et testis ego pereuntis fui.  
 Vix lapsus est Hyacinthus, aufugi, malum  
 ne simile feriat forsitan et nostrum caput.

OEBALUS

Sic ergo plectis numen innocuos? – Favor,  
 quo te recepi, morte num nati unici  
 dignus erat? – Ergo Meliam et natam quoque  
 surripere patri numen o falsum paras?

MELIA

O absit a me genitor! ut sponsum eligam,  
 deoque, qui cruore germani madet,  
 nuptura porrexisset praesumam manus.

ZEPHYRUS

(Quid audio? an coniugia meditatur deus? –  
 An Meliam et rapuisse mihi amatam cupit? –  
 Qui rapuit Hyacinthi, an et istius mihi  
 rapiet amorem?)

OEBALUS

Zephyre! quae causa improbum  
 adegit hoc ad facinus?

ZEPHYRUS

Haud ullam scio.

Natus ad amoenum litus Eurotae stetit,  
 discumque metae proximum adspiciens, meus  
 clamabat, ecce discus est vestro prior,  
 metamque tetigit. Apollo tum discum iacit,  
 loquentis et propellit in pueri caput,  
 quo laesus iste pronus in terram ruit.  
 Non dubito, quin extinctus hoc disci impetu  
 fuerit.

OEBALUS

An sic furere non dubitat deus,  
 ut sibi benignum privet et prole Oebalum?  
 Exesse regno numen invisum mihi  
 meisque iubeo. Zephyre! fac pellas reum,  
 maiora ne, vel plura mihi damna inferat.

ZEPHYRUS

Rex! regna tua sunt: ipse tu pelle impium.  
 Tu morte nati laesus es. Timeo deum,  
 qui fulmen hoc torqueret in nostrum caput.  
 (Expellat utinam! noster ut possit dolus  
 latere; nam caedis ego sum factae reus!)

OEBALUS

Abibo! Vos manete! Si veniat deus  
 ad vos, abire nata! crudelem iube.  
 Ad litus Eurotae ibo, num vivat, meum  
 videre natum. Forsan occurret mihi  
 Apollo, regnis numen invisum meis.  
 (*Abit.*)

ZEPHYRUS

(Succedit ad mea vota, succedit dolus,  
 meliaque me dilecta nunc coniux manet.)

MELIA

Non capio, cur Apollo ne laesus quidem  
 necarit unice ante dilectum sibi  
 Hyacinthum. Amare qui sororem me queat,  
 si fratris ante polluat fato manus?

ZEPHYRUS

Dilecta! ne mirare, quod tantum scelus  
 Apollo perpetrarit; haud nosti impium:  
 astutus est, crudelis, inconstans, levis;  
 hinc exulare iussus est coelis, suo  
 furore ne turbaret unanimes deos.

MELIA

(Meliora credidisse de tanto deo  
 mens dictat. Ast incertus est animus tamen,  
 timorque spesque pectore alternant vices.)

ZEPHYRUS

Melia! quid animo volvis? ah sponsum abiice,  
 cuius cruore dextra fraterno calet!  
 Zephyrumque, cuius ipsa sat nosti fidem,  
 amore, quo beatus efficiar, bea.

MELIA

Nunc fata fratris cogito, haud Zephyri faces.

ZEPHYRUS

O dura! num sprevisse sic Zephyrum potes?

**N° 5 Aria**

Un poco allegro

ZEPHYRUS

En! duos conspicis:  
 amantem et nocentem,  
 iuvantem et furentem;  
 cui manum porrigis?  
 Apollo te necabit:  
 at Zephyrus amabit.  
 Fraternalis qui dexteram tinxit cruore,  
 tentabit in tenera plura sorore:  
 quem prudens eligis?

**Recitativo**

ZEPHYRUS

Heu! numen! ecce! numen huc gressum movet;  
 Melia! quid agimus? indica effugii locum!  
 Timeo ferocem.

MELIA

An ergo me solam obiicis?  
 Subsiste! num iactata sic perstat fides?

ZEPHYRUS

Ne patere, quaeso, ut noceat insonti deus!  
 (*Accedit Apollo.*)

APOLLO

Adesne latro! fraudis infandae artifex!  
 Hyacinthum amicum rapere non fuerat satis?  
 rapuisse sponsam numquid et nostram simul  
 scelestus! tentas? Crimen et mendax novis  
 criminibus auges? Impie! iratum tibi  
 quid possit, experire, iam numen modo:  
 amantis et nocentis, et iuste quidem  
 nocentis experire vindictam dei!  
 Irruite venti! claude sceleratum specu  
 Aeole!

ZEPHYRUS

Quid? heu me!  
 (*Zephyrus in ventum mutatus abripitur.*)

MELIA

Quid agis o numen grave?  
 Funeribus an replere vis regnum patris?  
 Iam fratre caeso occidis et Zephyrum simul!  
 Tyranne! nunc et Meliam et regem obprimes?

APOLLO

O cara!

MELIA

Quid? vocasse me caram audes?  
 Cruente!

APOLLO

Me percipere si non sit grave — — —

MELIA

Est grave, tace! atque nostra, sic genitor iubet,  
illico relinque regna, ne noceas magis!

APOLLO

Ah! pone tandem fulmen o superum pater!  
Quousque persequetur hic miserum furor?

## N° 6 Duetto

Allegro

MELIA

Discede  
crudelis!  
Gaudebo, tyrannus si deserit me!  
Vah! insolentem,  
qui violat iura!  
Discede! discede! nam metuo te.

APOLLO

Est, crede!  
fidelis,  
est mitis Apollo, qui deperit te.  
Quid? innocentem  
sic abicis dura?  
Sic perdis amicum, si reicis me.

*(Abit Melia.)*

Moderato

APOLLO SOLUS

Quem coeli premunt inopem,  
an terris agat exsulem?  
Manebo!  
Quousque resederit dira  
quae pectora sauciat ira,  
latebo.

## CHORUS II

*Oebalus, cognita Apollinis innocentia, hunc benigne recipit, eique filiam coniugem tradit.*

*OEBALUS, MELIA, APOLLO, HYACINTHUS.*

## Recitativo

HYACINTHUS

Non est. —

OEBALUS

Quis ergo nate! dic, si patrem amas,  
quis te peremit?

HYACINTHUS

Zephyrus; – heu me! – si deus –  
adesset! –

OEBALUS

Heu! iam moritur! –

HYACINTHUS

O Pater! – Pater!  
mors – est – acerba!

OEBALUS

Nate!

HYACINTHUS

Ge-nitor! – Ah! vale! –  
(*Moritur.*)

OEBALUS

Hyacinthe! – nate! – vixit – exanimis iacet! – –  
"Apollo", dixit, "innocens est, o pater!"  
"Crede mihi, non est; Zephyrus est auctor necis."

*Allegro staccato*

Sic ergo mecum Zephyre ter mendax! agis?  
Sic numen ipsum sceleris et tanti reum  
arguere, sic me fallere haud regem times?  
Cruente! faxim crimen hoc proprio luas  
cruore! – Mortem filii an inultus feram?

## N° 7 Aria

*Allegro*

Ut navis in aequore luxuriante  
per montes, per valles undarum iactatur,  
et iamiam proxima nubibus stat,  
et iamiam proxima tartaro nat;  
sic bilis a pectore bella minante  
per corpus, per venas, per membra grassatur:  
furore sublevor;  
dolore deprimor.  
Ira, vindicta conglomerant se,  
atque quassare non desinunt me.

(*Accedit Melia.*)

## Recitativo

MELIA

Quocumque me converto, crudelis dei  
monumenta detestanda conspicio. Prius  
perire Zephyrum videram et fratrem modo  
video natate sanguine insontem suo.

OEBALUS

Quid comite nullo filia huc infers pedem?  
An latro iamiam fugit?

MELIA

Hunc iussi illico  
vitare nostra regna; nam caedem improbus  
nova gravare caede non timuit deus.

OEBALUS

Quid loquere? caedem nata! quam narras novam?

MELIA

O rex! amicum rapuit, et Zephyrum quidem,  
ventisque me vidente lacerandum dedit.

OEBALUS

O iustus est Apollo, dum plectit scelus,  
quod imputavit perfidus et atrox deo  
Zephyrus! Hic auctor, filia! est factae necis.  
Non est Apollo: Zephyrus in fratrem tuum  
discum agere non dubitavit.

MELIA

Unde autem pater!

haec nosse poteras?

OEBALUS

Natus haec retulit mihi,  
nam vivus est inventus a nobis. Meis  
extinctus est in manibus.

MELIA

Heu me! quid? pater!

quid ergo regno exisse iussisti deum?

OEBALUS

Filia! dolore motus et Zephyri dolis  
delusus id iussisse me memini. Impium  
quis tale sibi timuisset a Zephyro scelus?

MELIA

O genitor! omnes perdit iam iam sumus!  
Discessit, heu! discessit a nobis deus!  
O crede, non inultus id probrum feret.

OEBALUS

Quid? nata! discessisse iam numen putas?

MELIA

Nil dubito; namque exire de regno tuo  
Apollinem ipsa, linquere et nostros Lares  
iussi. O ut hunc revocare nunc possem deum!

OEBALUS

Heu! fata quam sinistra nos hodie obruunt!

## N° 8 Duetto

Andante

OEBALUS

Natus cadit,  
atque deus  
me nolente,  
nesciente  
laesus abit.  
Regnum sine numine  
iam non diu stabit:  
numen! quaeso, flectere,  
et ad nos revertere!

MELIA

Frater cadit,  
atque meus  
te iubente,  
me dolente  
sponsus abit.  
Sponsa sine complice

quaeso, quid amabit?  
Noli sponsam plectere!  
Numen! ah! regredere!

*(Accedit Apollo.)*

## Recitativo

APOLLO

Rex! me redire cogit in Hyacinthum amor.  
Ignosce, quod numen ego tua regna audeam  
praesens beare! Disce, quid numen queat!

Andantino

Hyacinthe surge! funus et flore aemulo  
nomenque praefereute defuncti tege.

*(Subsidens cum funere tellus hyacinthos flores germinat.)*

OEBALUS

Quid video? – Surrexisse de nato meo  
conspicio flores? –

MELIA

Numen o nimium potens!  
Pudore me suffusa profiteor ream.  
Ad verba Zephyri, patris ad iussa omnia,  
quae me poenitet, feci.

OEBALUS

Optime  
parce deus! ignarus ego, quis fuerit necis  
auctor patratae, pessimo Zephyro fidem  
habui, meumque credidi natum tua  
periisse fraude. Zephyrus o quanta improbus  
induxit in regna mea, ni parcas, mala!

MELIA

O numen! haud fuisse contemptum putes;  
abire quod te iusserim, imprudens fui  
credulaque nimium, et ira mihi verba abstulit,  
quae de dolore fratris occisi meant.

APOLLO

Confide rex! Apollo non fugiet tua  
regna. Manet, et manebit heic tecum, fide  
iam stare si promissa demonstres tua.

OEBALUS

Intelligo. Ecce nata! te sponsam deus  
dignatur elegisse.

MELIA

Num credam deum  
amare posse Meliam?

APOLLO

O crede! ipsemet  
Iupiter amare saepe mortales solet;  
amare namque convenit tantum diis;  
vobis amari.

MELIA

Numen! en famulam, suo  
quae pro parente pectus hoc offert tibi.

OEBALUS

En! si placere sponsa mortalis potest,  
Apollo! nostra filiam adductam manu  
accipe, meoque semper in regno mane.  
Hyacinthus obiit: alter Hyacinthus mihi  
eris, manere filia hac factus gener  
regione si digneris in nostra.

APOLLO

Oebale!

accipio laetus Meliae oblatae manum,  
rebusque semper placidus adsistam tuis.

MELIA

Iustitia sic tua deus elucet magis.

OEBALUS

Sic innocentem debita haud merces fugit.

APOLLO

Sic saecula te futura clementem sonent.

## N° 9 Terzetto

Allegro

APOLLO

Tandem post turbida  
fulmina,  
nubila  
Tonantis murmura  
pax alma virescit et explicat se.

MELIA

Post vincla doloris

OEBALUS

Post bella furoris

APOLLO

Post monstra pavoris

OEBALUS, APOLLO ET MELIA

vos/nos iungit amabile pignus amoris.

OMNES

Post fata

APOLLO

sperata

MELIA

beata

OEBALUS

optata

OEBALUS

vos taeda coronat et excitat me.

APOLLO ET MELIA

nos taeda coronet et erigat te.

*Finis*